

## Periodisk emnerapport

Emne: ENG2156/4156 History of the English Language

Semester: 2010 I

### 1. Vurdering av forskjellige aspekter ved emnet.

a. Pensum. Innholdet og omfanget av pensum ser ut til å fungere godt. Jeg har prøvet ut forskjellige lærebøker; i dette semesteret Baugh & Cables *History of the English Language*. Denne boken er god på bakgrunnsstoff og ytre språkhistorie, men viste seg å være litt tynn på indre språkhistorie, noe studentene var enig i. Jeg vil derfor gå tilbake til Algeo & Pyles' lærebok.

b. Undervisning. Undervisningen gis som en dobbelttime i uken i 14 uker, med 1-2 studieuker midtveis. Dobbelttimen gis som seminarundervisning, med en forelesningsbolk først, etterfulgt av gruppearbeid, hvor det arbeides med primærtekstene. Dette fungerer godt. Men det er alt for lite undervisning med 2 timer per uke i et kurs hvor studentene først skal lære gammelengelsk, så middelengelsk, og til slutt tidlig moderne engelsk. Emnet bør gjøres om til et ferdighetsemne, med 1 time forelesning og 2 timer gruppeundervisning per uke. Dette påpekes også av studenter i evalueringen av emnet.

Det er 80% obligatorisk fremmøte, som fungerer godt; det samme gjør de kvalifiserende oppgavene, som består av to 3-siders essays på 2000-nivå, og ett 5-siders essay på 4000-nivå.

c. Ressurser og infrastruktur. Biblioteksressursene ved UiO fungerer godt, og audiovisuelle hjelpemidler brukes hver uke på emnet, i form av PowerPoint-presentasjoner på lerret, og demonstrasjon av bruk av korpora i diakron lingvistikk. Imidlertid fungerte ikke rommet (706 NT) særlig godt: rommet er langsmalt, og det er svært vanskelig å se hva som skrives på tavlen samme hvor en sitter i rommet, og det er til tider vanskelig å lese teksten på lerretet. I tillegg er det audiovisuelle utstyret til dels gammelt og vanskelig å bruke (manualen som ligger der, er ikke helt korrekt, lerretet er vanskelig å få til å holde seg nede) etc. Fronter brukes aktivt til å gi beskjeder og til å gjøre undervisningsmaterieell tilgjengelig. Dette fungerer svært godt, ifølge studentevalueringen.

d. Eksamen. Endelig vurdering gis på bakgrunn av en skoleeksamen på 2000-nivå, og semesteroppgave på 4000-nivå. Alle emner som kan gis til eksamen er gjennomgått grundig i timene, og emnene til semesteroppgaver kan velges enten fra en liste over forskjellige "topics", eller studentene kan velge emne selv, etter å ha rådført seg med faglærer. Vurderingsformene fungerer godt.

### 2. Læringsutbytte

Emnebeskrivelsene for ENG2156 og ENG4156 er nettopp gjennomgått på nytt (2009 II), så formuleringene av læringsutbytte gir en god beskrivelse av hva studentene skal kunne etter avlagt eksamen. Men slike formuleringer er jo beskrivelser av hva *gode* studenter

kan etter avlagt eksamen i emnet, så alle studenter vil muligens ikke føle at formuleringen stemmer overens med virkeligheten.

### **3. Emnebeskrivelse**

Som angitt under punkt 2 ovenfor, er emnebeskrivelsene nettopp gjennomgått på nytt, så den skal stemme overens med hva som faktisk gjøres, gjennomgås og arbeides med i timene. Jeg har ikke fått noen tilbakemelding underveis om at studentene synes emnebeskrivelsen er misvisende.

På ENG4156 var det påmeldt 7 studenter, hvorav 1 trakk seg underveis og 1 ikke leverte semesteroppgave. Men 1 student fra et tidligere semester leverte oppgave, så til sammen 6 gikk opp til eksamen. 2 oppgaver fikk karakteren A, 1 fikk B, 1 fikk C, 1 fikk E og 1 fikk F; gjennomsnittet var B.

Studentevalueringen (besvart av 3 studenter) viser at studentene stort sett synes emnet har lært dem praktiske ferdigheter, men fremfor alt fakta og kunnskap om faget. Metodisk analyse er ikke noe som er spesielt relevant for et slikt emne. Studentene har brukt mellom 0 og 10 timer i uken på faget, mens de fleste har hatt godt oppmøte (det er obligatorisk oppmøte, dvs. 80%). De har brukt like mye tid på dette emnet som andre emner, og de har hatt fra liten til svært god nytte av forskjellige arbeidsformer; tallene er noe misvisende, for noen av studentene har krysset av for at seminar- eller gruppeundervisning ikke er relevant for emnet, noe det i høy grad er. Studentene er generelt godt fornøyd med undervisningen, med tilbakemeldinger, og med antallet kvalifiserende oppgaver. De ser også ut til å være fornøyd med vurderingsformene, og godt fornøyd med emnebeskrivelsen. Øvrig informasjon, som semestersider, bruk av Fronter, og faglærers informasjon, er de også meget godt fornøyd med. De fleste angir at de valgte emnet fordi det var obligatorisk i studieprogrammet eller emnegruppen. Under ”øvrige kommentarer” sier en student at det ”hadde vært fint om det også var noe mer samtidsrettet, fins vel andre fag om kun OE [gammelengelsk]”, noe som faller litt på sin egen urimelighet, da kun de fire første ukene er tilegnet bare gammelengelsk, og jeg har trukket linjene helt til moderne engelsk for alle aspektene ved språket, selv om det ikke er fokus på Present-Day English.

På ENG2156 var det 18 eksamenspåmeldte, men 15 som gikk opp, hvorav 13 bestod. Av de som fikk ståkarakter, fikk 1 A, 3 fikk B, 4 fikk C, 4 fikk D, 1 fikk E; snittkarakteren ble C.

Studentevalueringen ble besvart av 8 studenter. Igjen er alle enig i at emnet har lært dem fakta og kunnskap om faget, mens svarene ikke er like entydige mht praktiske ferdigheter og metodisk analyse. De har brukt mellom 0 og 15 timer i uken på emnet, som er omtrent like lang tid som på andre emner; de har jobbet jevnt og hatt godt oppmøte. Studentene har hatt mellom svært godt og godt utbytte av pensumlitteratur, arbeid med oppgaver, og å følge undervisning. De fleste synes undervisningen har vært engasjerende og strukturert, og at de har fått nyttig tilbakemelding. Antallet kvalifiserende oppgaver er passe. Studentene er mindre sikre på om vurderingsformene viser hvilke kunnskaper og ferdigheter de har ervervet; om lag halvparten kunne ønsket en annen vurderingsform. De

synes stort sett at emnebeskrivelsen er god og dekkende, at semestersidene og Fronter har vært nyttige, og at læreren har gitt god og presis informasjon i timene. Av grunner for at de valgte emnet, svarer de fleste enten at ”det passet bra å velge det dette semesteret” eller at ”jeg var interessert i emnets innhold”. Øvrige kommentarer er blitt fremhevet før eller tas opp nedenfor (undervisningsrommet, pensumboken, forkunnskaper). Ellers nevnes det at ”læreren er fantastisk” og at ”hun nesten er for flink”, men til lags å alle kan ingen gjera...

Emnet ser ut til å passe godt inn i emnegruppene det inngår i. Det har alltid vært krav om forkunnskaper i fonetikk og grammatikk, men dette har ikke blitt fulgt opp tidligere, slik at studenter uten forkunnskaper er blitt tatt opp på emnet. Imidlertid var dette endret i år, slik at studentene faktisk besatt de forkunnskapene som kreves. Det kommenteres likevel i studentevalueringen av noen som har ENG1101 (som tilsvarer nåværende ENG1103) at de får melding i Fronter om at de ikke har de påkrevde forkunnskaper. Dette bør ordnes opp i. Det må være krav om forkunnskaper i et slikt emne; hvis ikke, må en legge hele grunnlaget for generell fonetikk og grammatikk før en kan gå over til det spesifikt faglige for emnet.

Emnet er også riktig plassert med hensyn til nivå/anbefalt semester. Det egner seg ikke på 1000-nivå, men ser ut til å fungere godt på 2000- og 4000-nivå, selv om utbyttet naturlig nok varierer pga studentenes bakgrunn og tidligere ervervede kunnskaper. Det er ikke et lett emne, og kan ikke være det, pga fagets karakter.

#### **4. Endringer**

Som nevnt har jeg prøvet ut forskjellige pensumbøker, siden Algeo & Pyles benytter seg av en fonologisk modell som ikke stemmer overens med den studentene kjenner fra ENG1101 eller ENG1103, og som kan virke forvirrende. Imidlertid er jeg ikke fornøyd med de pensumbøkene jeg har prøvet ut, så jeg går tilbake til Algeo & Pyles neste gang emnet gis (2011 I). Ellers arbeider jeg stadig med pensumstoffet for å finne den beste måte å formidle det på, men det er jo en prosess som aldri tar slutt.

#### **5. Forslag til forbedringer**

**Emnet bør absolutt omdefineres til et ferdighetsemne, med 1 time forelesning og 2 timer gruppeundervisning per uke i 14 uker!**

27. juni 2010

Gjertrud F. Stenbrenden  
emneansvarlig